

2010年考研英语翻译方法之词义选择 考研 PDF转换可能丢失
图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2010_E5_B9_B4_E8_80_83_c73_646789.htm 在要求翻译的句子中，常会出现一些抽象词，要求考生根据上下文去选择词义或引申词义，也会出现一些代词，要求考生根据上下文理解其指代关系并译成汉语，同时还会出现一些惯用语和成语，这些都要求以符合汉语习惯的方式译出。英汉两种语言都有一词多类、一词多义的现象。一词多类是指一个词往往属于几个词类，具有几个不同的意义，一词多义是指同一个词类中，又往往有几个不同的词义。

一、根据词类定词义 首先判明该词在原句中属于什么词类，再根据词类来选定词义。以“round”一词为例：1.a round table (形容词)圆桌 2.the rounds of seasons(名词)四季的循环 3.Spring is just round the corner(介词)春天即将来临。 4.Look all round (副词)环顾四周 5.The stones were rounded by the action of water。(动词)由于水的冲蚀，那些石头变圆了。

二、根据上下文及句中的搭配关系来选择和确定词义，以“last”一词为例 1. He is the last man to come。他是最后来的。 2. He is the last man to do it他绝不会干那件事。 3. He is the last person for such a job。他最不配干这个工作。 4. He should be the last man to blame。怎么也不该怪他。 5. He is the last man to consult 根本不宜找他商量。 6. This is the last place where I expected to meet you 我怎么也没料到会在这儿见到你。

相关推荐：16天记住7000考研词汇 背单词不发愁[DAY 3]
2010年考研英语试题命制规律剖析 16天记住7000考研词汇 背单词不发愁[DAY 2] 更好的互动交流，请进入百考试题论坛

轻轻一点，好资料即刻收藏！100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com